



Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Technische Dienste des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung)

ART. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Technische Dienste des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (Wohnbauinstitut) ausgeschrieben.

Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jeder der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:

- a) Planstelleninhaber/innen des Institutes für den sozialen Wohnbau, der Landesverwaltung oder anderer öffentlichen Verwaltungen mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst als Amtsdirektor/in – beziehungsweise mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst in

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della ripartizione servizi tecnici dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano (legge provinciale n. 10/1992 e successive modificazioni e integrazioni)

ART. 1

Oggetto della selezione

È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della ripartizione servizi tecnici dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano (Ipes).

La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscono il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

Alla procedura sono ammessi:

- a) Dipendenti di ruolo dell'Istituto per l'edilizia sociale, della Provincia Autonoma, nonché dipendenti di ruolo di altre pubbliche amministrazioni con almeno quattro anni di servizio effettivo come direttore/direttrice di ufficio - ovvero quattro anni di servizio



einer analogen Führungsqualifikation nachweisen können;

- b) Planstelleninhaber/innen der Landesverwaltung mit einem Dienstalster von mindestens acht Jahren in der Funktion einer/s persönlichen Referenten/in eines Mitglieds der Landesregierung;
- c) Personen außerhalb der öffentlichen Verwaltung, die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst des Wohnbauinstitutes erfüllen und in einer mindestens vierjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig waren, die mit der institutionellen Tätigkeit der ausgeschriebenen Abteilungsdirektion zusammenhängt.

Die Antragsteller/Innen müssen in das Berufsverzeichnis der Ingenieure in Sektion A, Sektor Bau- und Umweltingenieurwesen bzw. im Berufsverzeichnis der Architekten Sektion A, Sektor "Architektur" eingetragen sein.

Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalsters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.

Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet.

Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die

effektive in un'analoga funzione dirigenziale;

- b) Dipendenti provinciali di ruolo con un'anzianità di servizio di almeno otto anni nella funzione di segretaria/o particolare di un componente della Giunta provinciale;
- c) persone estranee alla pubblica amministrazione in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Ipes e che per almeno quattro anni di servizio effettivo abbiano svolto funzioni dirigenziali in settori attinenti all'attività istituzionale della Ripartizione/Direzione bandita.

I/Le richiedenti devono essere iscritti all'albo degli Ingegneri nella sezione A, settore civile ed ambientale oppure nell'albo degli Architetti sezione A, settore "architetti".

Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente

In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata/al candidato.

Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del



Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen .

Die Kandidaten/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, müssen im Moment der Fälligkeit der Ausschreibung über eine Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen verfügen, welche nicht älter als 6 Monate sein darf. Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht Bozen ausgestellt. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit/-Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen wird lediglich von der Gewinnerin oder vom Gewinner – unter sonstiger Hinfälligkeit der Ernennung – vor Unterzeichnung des Vertrages, dem zuständigen Amt vorgelegt. Dies gilt nicht für die Kandidaten/innen, welche Planstelleninhaber/innen des Wohnbauinstitutes sind, da für diese die Bescheinigung bereits im Personalakt aufliegt.

Die Kandidaten/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, haben, im Sinne des Art. 1 des D.LH. vom 30.03.2017 Nr. 10 das Recht, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen beim Landesgericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn des Termins für die Auswahl vorzulegen (im verschlossenen Kuvert). Jene die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag

termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

I/le candidati/e residenti nella Provincia autonoma di Bolzano devono essere in possesso al momento della scadenza del bando di selezione di una certificazione in originale sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, rilasciata dal Tribunale di Bolzano. La certificazione di appartenenza-/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere presentata all'ufficio competente prima della sottoscrizione del contratto – pena la decadenza dalla nomina – solo dalla vincitrice/dal vincitore della procedura di selezione. Tale certificazione non viene presentata dai/dalle candidati/e di ruolo di Ipes, in quanto la stessa risulta già agli atti nella pratica personale.

I/le candidati/e non residenti nella Provincia autonoma di Bolzano hanno diritto, ai sensi dell'art. 1 del D.P.P n. 10 del 30.03.2017, di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici al Tribunale di Bolzano e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della selezione (in plico chiuso). Chi intende avvalersi di tale diritto, deve dichiararlo nell'istanza di partecipazione alla procedura di selezione. In tal caso la selezione non



auf Zulassung zum Auswahlverfahren angeben. In diesem Fall darf die Auswahl am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Die Auswahlkommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zum Auswahlverfahren.

Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 3

Anforderungsprofil

An den Abteilungsdirektor oder an die Abteilungsdirektorin gemäß Art. 1 werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachliche Kompetenz:

- Genaue Kenntnisse im Baumanagement
- Genaue Kenntnisse auf dem Gebiet der Gesetzgebung der öffentlichen Bauaufträge
- Angemessene Kenntnisse auf dem Gebiet der architektonischen und statischen Planung, der Raumordnung und der Bauordnungen

potrà aver inizio prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

La commissione di selezione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla procedura di selezione.

I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 3

Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore di ripartizione di cui all'articolo 1 vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- Conoscenze profonde nella gestione dei lavori edili
- Conoscenze profonde in materia di legislazione sui lavori pubblici
- Conoscenze adeguate in materia di progettazione architettonica e statica, dell'urbanistica e dei regolamenti edilizi



- Kenntnisse auf dem Gebiet des Kataster- und Grundbuchwesens;
- Kenntnisse auf dem Gebiet des Schuld- und Realrechtes unter besonderer Berücksichtigung des öffentlichen Vermögens
- Kenntnisse auf dem Gebiet des Brandschutzes und der haustechnischen Anlagen
- Beherrschung der Aufgaben des Verfahrensverantwortlichen für öffentliche Bauvorhaben, des Bauleiters und des Abnahme-prüfers eines öffentlichen Bauwerks
- Führungsstruktur des Institutes für den sozialen Wohnbau (Beschluss Verwaltungsrat vom 14.11.1995, Nr. 632 igF.) und der autonomen Provinz (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung) und Zuständigkeiten der Führungskräfte
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen laut Landesgesetz vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 sowie der Durchführungsverordnungen laut Dekrete des Landeshauptmanns vom 16. Juni 1994 Nr. 21 und vom 13. Januar 2020 Nr. 4
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte
- Die EU-Datenschutz-Grund-
- Conoscenze in materia di catasto e libro fondiario
- Conoscenze in materia di diritto delle obbligazioni e diritti reali con particolare riguardo al patrimonio pubblico
- Conoscenze nell'ambito della prevenzione degli incendi e della sicurezza degli impianti tecnologici
- Conoscenze delle funzioni tecnici del responsabile del procedimento per lavori pubblici, del direttore dei lavori e del collaudatore dell'opera pubblica
- Struttura dirigenziale dell'Istituto per l'edilizia sociale (delibera del Consiglio di amministrazione del 14.11.1995 n. 632) e della Provincia autonoma di Bolzano (legge provinciale n. 10/1992 con le successive modifiche) e competenza dei dirigenti
- Il procedimento amministrativo ed il diritto di accesso ai documenti amministrativi di cui alla legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 nonché dei regolamenti di esecuzione di cui ai Decreti del Presidente della Provincia del 16 giugno 1994 n. 21 e del 13 gennaio 2020 n. 4
- Conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici
- Regolamento europeo e il Codice in



verordnung und der Datenschutzkodex

- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption
- Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD), E-Government
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe, E-Procurement
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten. Kenntnisse der englischen Sprache

b) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Leadership-Kompetenzen
- Geschick im Umgang mit Menschen auf allen Ebenen
- Hervorragende Managementkompetenzen
- Entscheidungsfreude und Eigeninitiative
- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung.
- Organisatorische Fähigkeit und Problemlösekompetenz.
- Belastbarkeit

materia di protezione dei dati personali

- Conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione
- Conoscenze in ambito informatico, con particolare riguardo al - Codice dell'amministrazione digitale (CAD), e-government
- Il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza
- Conoscenze in ambito degli appalti pubblici, e-procurement
- Padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue. Conoscenza della lingua inglese

b) competenza personale e sociale:

- Capacità di leadership
- Abilità nella gestione delle relazioni a tutti i livelli
- Spiccate doti manageriali
- Spirito decisionale e di iniziativa
- Flessibilità e spirito costruttivo
- Capacità organizzativa e di problem solving
- Capacità di gestire situazioni di



- Fähigkeit, Ziele auch in konfliktträchtigen, unsicheren und sich verändernden Situation zu verfolgen.
- Kostenmanagement
- Innovationsfähigkeit

c) Methodische Kompetenz::

- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen
- Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung.
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement
- Planung und Organisation der Arbeit
- Teamentwicklung und –arbeit.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit national und international

d) Zuständigkeiten:

In den Zuständigkeitsbereich der technischen Abteilung fallen die qualitäts-, preis-, termin- und mengen-gerechte Bereitstellung (Neubau, Sanierung und Ankauf) des gesamten Wohnungsbedarfes sowie die außerordentliche Instandhaltung des Institutsvermögens. Insbesondere sind der Abteilung folgende Aufgaben zugeordnet:

stress

- Capacità di mirare al raggiungimento degli obiettivi anche in situazioni conflittuali, incerte e mutevoli
- Abilità di gestione dei costi
- Propensione all'innovazione

c) competenza metodica:

- Abilità nella gestione del cambiamento in organizzazioni complesse
- Capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica
- Abilità di mediazione e di gestione di conflitti;
- Programmazione ed organizzazione del lavoro
- Creazione di e lavoro in team
- Project-management;
- Lavoro in rete a livello nazionale ed internazionale

d) Compiti assegnati:

Alla ripartizione dei servizi tecnici competono la copertura dell'intero fabbisogno abitativo e la manutenzione straordinaria del patrimonio immobiliare dell'Istituto, nel pieno rispetto della qualità, dei prezzi, dei tempi e delle quantità (nuova costruzione, risanamento ed acquisto). Alla ripartizione sono assegnati, in particolare, i seguenti compiti:



- Anwendung der rechtlichen und technischen Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Bauarbeiten
- Durchführung der Bauprogramme;
- Baulandbeschaffung;
- Wohnraumbeschaffung;
- Beauftragung und Überwachung der Projektierung;
- Durchführung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung, Wiederinstandsetzung und Sanierung der Gebäude und Wohnungen sowie der vom Wohnbauinstitut genutzten Büros, samt aller haustechnischen Anlagen;
- Definition der technischen Standards im Bereich Neubau, Wiedergewinnung und Instandhaltung;
- Bautechnik;
- Öffentliche Vergaben von Bauarbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen und Abschluss der damit zusammenhängenden Verträge für das gesamte Institut;
- Verwaltung des Institutsvermögens;
- Bauprojektcontrolling;
- Begleitung der Bauphasen (Projektsteuerung, Bauleitung, und Bauabrechnung);
- applicatione delle norme giuridiche e tecniche in materia di lavori pubblici
- realizzazione dei programmi di costruzione;
- reperimento di aree edificabili;
- reperimento di immobili ad uso abitativo;
- incarico e controllo della progettazione;
- esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, risanamento e ripristino degli immobili ed alloggi, nonché degli uffici in uso all'Ipes, ivi compresi di tutti gli impianti di casa
- definizione degli standard tecnici in materia di nuove costruzioni, recupero edilizio e manutenzione;
- impianti e tecnica delle costruzioni;
- appalti pubblici di lavori, forniture e servizi e conclusione dei relativi contratti per tutto l'istituto;
- amministrazione del patrimonio dell'istituto;
- controlling dei progetti di costruzione;
- assistenza durante le fasi di costruzione (responsabilità di progetto, direzione lavori e contabilità lavori);



- Koordinierung des Abnahmeverfahrens der Bauprojekte;
- Technische Beratung und Zusammenarbeit mit der Abteilung Wohnung und Mieter und den Mieterservicestellen im Instandhaltungsbereich.

Art. 4

Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren

Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, beim Personalamt des Wohnbauinstitutes einzureichen. Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Personalamt einlangen.

Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post, an folgende E-Mail-Adresse abgeschickt werden: personal@wobi.bz.it

Dem Antrag ist ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines

- coordinamento dei collaudi dei progetti di costruzione;
- consulenza tecnica e collaborazione con la ripartizione Alloggi ed inquilinato ed i centri servizi all'inquilinato, in materia di manutenzione.

Art. 4

Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla procedura di selezione

L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. L'istanza va presentata all'ufficio personale di Ipes, entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le istanze devono pervenire all'ufficio personale entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.

Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 al seguente indirizzo di posta elettronica: personale@ipes.bz.it.

All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello „europass“ e una



Ausweises beizulegen.

ART. 5 **Auswahl**

Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.

Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.

Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.

Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.

Für die Bewerberinnen und die Bewerber, für die Kommissionsmitglieder und das Sekretariat ist der Zugang zum Auswahlverfahren an den Besitz des Grünen Passes gebunden.

fotocopia di un documento d'identità.

ART. 5 **Selezione**

La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati necessarie per ricoprire l'incarico bandito.

Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.

La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.

Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

Per le candidate e i candidati, per i componenti della Commissione e della segreteria, l'accesso alla selezione è vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.



Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt dem Verwaltungsrat des Wohnbauinstitutes die Kandidatinnen und Kandidaten vor, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Abteilung als geeignet erachtet werden.

Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst gelten.

Art. 6
Prüfungskommission

Die Prüfungskommission wird vom Verwaltungsrat des Wohnbauinstitutes ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Artikel 16, Absatz 6, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren

Art. 7
Prüfungskalender

Auf der institutionellen Webseite des Wohnbauinstitutes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden

La commissione valuta le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone al Consiglio di amministrazione dell'Ipes le candidate e i candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore della ripartizione in oggetto del procedimento di selezione.

Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego pubblico.

Art. 6
Commissione di selezione

La commissione di selezione viene nominata dal Consiglio di amministrazione di Ipes. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 16, comma 6, della l.p. del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.

Art. 7
Diario di svolgimento delle prove

Sulla pagina web istituzionale di Ipes, al seguente link:



kann:

<https://www.wobi.bz.it/de/personal.asp>

werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 8

Ernennung der Direktorin oder des Direktors

Die Direktorin oder der Direktor der Abteilung technische Dienste wird vom Verwaltungsrat des Institutes auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 6 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt und in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/innen eingetragen.

Die weiteren Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Entscheidung des Generaldirektors in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/innen, gemäß Artikel 16 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, eingetragen.

Art. 9

Positionszulage

Die Positionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 1,9

<https://www.ipes.bz.it/it/personale.asp>,

sie sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 8

Nomina della direttrice o del direttore

La direttrice o il direttore della Ripartizione servizi tecnici è nominata/o dal Consiglio di Amministrazione sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 6, del presente bando e iscritto/a nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.

Gli ulteriori candidate e/o le candidate giudicati idonei dalla Commissione sono iscritti nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con determina del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

Art. 9

Indennità di posizione

L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

festgesetzt.

1,9.

Anlage

Formblatt für die Zulassung zum
Auswahlverfahren

Allegato

Modulo per l'ammissione alla
selezione.



g) Planstelleninhaber/innen des Institutes für den sozialen Wohnbau mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst als Amtsdirektor/in beziehungsweise mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation zu sein;

Oder

Planstelleninhaber/innen der Landesverwaltung oder anderer öffentlichen Verwaltungen mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst als Amtsdirektor/in beziehungsweise mit mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation zu sein;

Planstelleninhaber/innen der Landesverwaltung mit einem Dienstalster von mindestens acht Jahren in der Funktion einer/s persönlichen Referenten/in eines Mitglieds der Landesregierung zu sein;

Oder

nicht der öffentlichen Verwaltung anzugehören, die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Dienst des Wohnbauinstitutes zu erfüllen und in einer mindestens vierjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig zu sein, die mit der institutionellen Tätigkeit der ausgeschriebenen Abteilungsdirektion zusammenhängt.

h) die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen

i) im Besitze des folgenden Studientitels/Diploms (**Bezeichnung und Art** angeben) zu sein:

.....
 Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung

Fachlaureatsdiplom nach der neuen Studienordnung

Staatsprüfung

eingetragen in das Berufsverzeichnis Sektion

ausländischer Studientitel *anerkannt

.....
erworben an der Universität, Fakultät

die Gleichwertigkeit/Gleichstellung ist durch die Maßnahme
.....gegeben.

*** Die im Ausland erworbenen akademischen Studientitel werden für die Teilnahme als zweckdienlich erachtet (im Sinne von Artikel 38, Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165).**

j) **im Moment der Fälligkeit der Ausschreibung im Besitze der Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen ** zu sein.**

oder

*****das Recht geltend zu machen, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu Beginn der Auswahl abzugeben, welche am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen darf. (gilt nur für nicht in der autonomen Provinz ansässige Kandidaten/innen)**

**** Die Bescheinigung der Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen darf nicht älter als sechs Monate sein und wird lediglich von der Gewinnerin oder vom Gewinner – unter sonstiger Hinfälligkeit der Ernennung –**



vor Unterzeichnung des Vertrages, dem zuständigen Amt vorgelegt. Dies gilt nicht für Kandidaten/innen, welche Planstelleninhaber/innen des Wohnbauinstitutes sind, da für diese die Bescheinigung bereits im Personalakt aufliegt.

***Gilt nur für Kandidaten/innen, welche nicht in der Provinz ansässig sind: sie haben das Recht, bis zu Beginn der Auswahl die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen beim Landesgericht abzugeben und die Bescheinigung abzuholen. Wollen Sie dieses Recht geltend machen, so müssen Sie dies in diesem Antrag erklären und die erste Prüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

- k) Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen; gilt auch für die elektronischen Postfächer.
- l) mit der Verwaltung **bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich** mittels folgender
- PEC-Adresse**
- Oder
- E-Mail-Adresse**
- kommunizieren zu wollen.

Abschnitt C - beizulegende Unterlagen (verpflichtend)

- **Lebenslauf laut „Europass Vorlage“** (unterzeichnet und vollständig ausgefüllt – gilt als Ersatzerklärung)
 - **Kopie eines gültigen Ausweises**
- Bitte keine weiteren Unterlagen beifügen**

Information gemäß Art. 13 der EU-Grundverordnung zum Datenschutz (EU) 2016/679

Rechtsinhaber und Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol – Wohnbauinstitut, mit Sitz in 39100 Bozen, Horazstraße 14. Der Rechtsinhaber kann wie folgt kontaktiert werden: Telefon 0471 – 906 666, E-Mail info@wobi.bz.it / PEC: info@pec.wobi.bz.it

Der Datenschutzbeauftragte (DSB) ist die Gruppo Inquiria GmbH mit Sitz in Bozen, Schlachthofstraße 50 Der Datenschutzbeauftragte kann wie folgt kontaktiert werden: Tel. 0471 - 095301, PEC: inquiria@pec.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Personal des Wohnbauinstitutes, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des LG Nr. 10/1992 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Personaldirektor pro tempore des Wohnbauinstitutes mit Dienstsitz in der Horazstraße 14 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden: Mitgliedern der Prüfungskommission, Direktorinnen und Direktoren des Wohnbauinstitutes auch bezüglich des Zugriffs auf den Abschnitt A des Verzeichnis der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen im Sinne des Art. 16 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten



Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen des Wohnbauinstitutes und/oder der institutionellen Website des Wohnbauinstitutes auch durch Cloud Computing, erbringen.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite zur Verfügung: https://www.wobi.bz.it/download/Modello_diritti_new_EU-ready_for_regolamento_tedesco_Ipes.pdf

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die Antragstellerin / Der Antragsteller hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

Datum

Unterschrift

.....

.....

.....



direttore/direttrice di ufficio ovvero con quattro anni di servizio effettivo in un'analogha funzione dirigenziale;

di essere dipendente di ruolo della Provincia Autonoma con un'anzianità di servizio di almeno otto anni nella funzione di segretaria/o particolare di un componente della Giunta provinciale;

oppure

di essere estranea/o alla pubblica amministrazione, di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Ipes, e di avere svolto funzioni dirigenziali per almeno quattro anni di effettivo servizio in settori attinenti all'attività istituzionale della Ripartizione/Direzione;

h) di possedere idoneità fisica all'impiego;

i) di essere nel possesso del seguente titolo di studio/diploma (indicare **denominazione e tipo**):

diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento

diploma laurea specialistica/magistrale, secondo il nuovo ordinamento

iscrizione all'albo

esame di stato conseguito il

titolo di studio straniero * **ricosciuto**

conseguito presso l'università di, facoltà

l'equipollenza/l'equiparazione è avvenuta mediante provvedimento.....

*** I titoli accademici rilasciati all'estero saranno considerati utili per la partecipazione al concorso (ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo del 30 marzo 2001, n. 165).**

j) **di essere in possesso della certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici**al momento della scadenza del bando.**

oppure

*****di avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prima della selezione, che quindi non avrà luogo prima delle ore 12.00 del giorno stabilito (vale solo per i/le candidati/e non residenti nella Provincia di Bolzano).**

**** La certificazione di appartenenza/aggregazione - di data non anteriore a sei mesi - ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere presentata all'ufficio competente - prima della sottoscrizione del contratto - pena la decadenza dalla nomina - solo dalla vincitrice / dal vincitore della procedura di selezione. Tale certificazione non viene presentata dai/dalle candidati/e di ruolo dell'Ipes, in quanto la stessa risulta già agli atti nella pratica personale.**

***Le candidate/I candidati non residenti in provincia hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della selezione. Se intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo in questa domanda di ammissione alla procedura di selezione. In tal caso la prima prova concorsuale non potrà iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

k) di comunicare tempestivamente eventuali cambi d'indirizzo, vale anche per la posta elettronica.



di voler comunicare con l'amministrazione **esclusivamente tramite**

PEC

oppure

e-mail

per quanto riguarda il presente procedimento.

Sezione C - documentazione da allegare

- **curriculum vitae "modello Europass"** (firmato e compilato interamente - vale come dichiarazione sostitutiva)

- **fotocopia di un documento di riconoscimento valido**

Per favore non allegare ulteriore documentazione non richiesta.

Informativa ai sensi dell'art 13 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano - IPES - con sede legale in 39100 Bolzano, Via Orazio 14. Il titolare del trattamento potrà essere contattato ai seguenti recapiti: Tel: 0471-906 666, E-Mail info@wobi.bz.it / PEC: info@pec.wobi.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD) è la società Gruppo Inquiria Srl con sede in Bolzano, via Macello n. 50. Sarà possibile contattare il responsabile della protezione dei dati utilizzando i seguenti recapiti: Tel. 0471 - 095301, PEC: inquiria@pec.it

Finalità del trattamento: I dati forniti verranno trattati da Ipes anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla legge provinciale n. 10/1992. Preposta al trattamento dei dati è il direttore del personale tempore di Ipes presso la sede dell'ente, in via Orazio 14 di Bolzano. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti, quali i componenti delle commissioni di valutazione nonché le direttrici e direttori preposti alle varie strutture organizzative dell'IPES anche relativamente ai dati contenuti nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale n. 10/1992, per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico di IPES e/o del sito Internet istituzionale dell'ente, anche in modalità di cloud computing.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessata/l'interessato.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a 10 anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.



Diritti dell'interessato/a: In base alla normativa vigente l'interessata/l'interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso della/del richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: https://www.ipes.bz.it/download/Modello_diritti_new_EU-ready_for_regolamento_ita_Ipes.pdf

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessata/l'interessato può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

La richiedente / Il richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

data

firma

.....

.....